

⚠ VARNING (SV)
 Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
 • Montering får endast utföras av behörig elektriker!
 • Koppla från strömmen innan montering/demontering!
 • Beakta utförlig bruksanvisning på Internet!

Allmän info

- Astro timer med veckoschema
- Astronomisk kopplingsfunktion (automatisk beräkning av soluppgångs- och solnedgångstider för hela året)
- Gränssnitt för minneskort (PC-programmering)
- Extern ingång för knapp eller strömbrytare

Tekniska data

Driftspänning: 230–240 V AC +10 % / –15 %
 Frekvens: 50–60 Hz
 Egenförbrukning: max. 0,4 W
 Kopplingseffekt max.: 16 A (vid 250 V AC, cos φ = 1)
 Kopplingseffekt: 4 A (bij 250 V AC, cos φ = 0,6)
 Kopplingseffekt min.: 10 mA/230 V AC
 100 mA/24 V AC/DC
 Öppningsbredd: <3 mm
 Kapslingsklass: IP 20 enligt EN 60529
 Skyddsklass: II enligt EN 60730-1 vid korrekt montering
 Driftstemperatur: –25 °C ... +55 °C
 Gångreserv: 10 år vid +20 °C
 Mätimpulsspänning: 4 kV
 Nedsmuttningsgrad: 2
 Kontakt: NO (normal open) µ kontakt
 Max. kopplingscykel vid 16 A ohmsk last: 50 000
 Glödlampslast: 2000 W
 Halogenlampslast: 2000 W
 Lågenergilampslast: 300 W
 Lysrörslampor (VVG – förkopplingsenheter med låga förluster)
 okompenserade: 2000 VA
 seriekompenserade: 2000 VA
 parallellkompenserade: 1300 W (140 µF)
 Lysrörslampor (EVG – elektroniska förkopplingsenheter): 1200 W
 Kvicksilver- och natriumångelampor: parallellkompenserade: 730 VA (80 µF)
 Kompaktlysörslampor (EVG): 300 W
 LED-lampor (<2 W): 55 W
 LED-lampor (>2 W < 8 W): 180 W
 LED-lampor (<8 W): 200 W
 Motsvarar typ 1 BSTU enligt IEC/EN 60730-2-7 resp. IEC/EN 60730-1

Ytterliga infomation
www.garo.se/links/1330397-se

⚠ WARNING (EN)
 Danger of death through electric shock or fire!
 • Installation should only be carried out by professional electrician!
 • Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
 • Note detailed operating manual on the internet!

General information

- Astronomical time switch with weekly program
- Astronomical time switch function (automatic calculation of sunrise and sunset times for the whole year)
- Interface for memory card (PC programming)
- External input for push buttons and switches

Technical data

Operating voltage: 230–240 V AC +10 % / –15 %
 Frequency: 50–60 Hz
 Power consumption: max. 0,4 W
 Standby min.: 0,4 W
 Max switching capacity: 16 A (at 250 V AC, cos φ = 1)
 switching capacity: 4 A (at 250 V AC, cos φ = 0,6)
 Min. switching capacity: 10 mA/230 V AC
 100 mA/24 V AC/DC
 Gap: <3 mm
 Protection rating: IP 20 in accordance with EN 60529
 Protection class: II in accordance with EN 60730-1 subject to designated installation
 Operating temperature: –25 °C ... +55 °C
 Power reserve: 10 years at +20 °C
 Rated impulse withstand voltage: 4 kV
 Pollution degree: 2
 Contact: NO contact µ
 Max. switching cycles with 16 A resistive load: 50 000
 Glow lamp load: 2000 W
 Halogen lamp load: 2000 W
 Energy-saving lamp load: 300 W
 Fluorescent lamps (VVG – low-loss series devices):
 uncorrected: 2000 VA
 Series corrected: 2000 VA
 parallel-corrected: 1300 W (140 µF)
 Fluorescent lamps (EVG – Electronic series devices): 1200 W
 Mercury and sodium vapour lamps:
 parallel-corrected: 730 VA (80 µF)
 Compact fluorescent tubes (EVG): 300 W
 LED lamps (<2 W): 55 W
 LED lamps (>2 W < 8 W): 180 W
 LED-lamps (>8 W): 200 W
 Corresponds to type 1 BSTU in accordance with IEC/EN 60730-2-7/ IEC/EN 60730-1

Further information
www.garo.se/links/1330397-en

⚠ VAROITUS (FI)
 Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
 • Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
 • Ennen asennusta/purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
 • Tutustu yksityiskohtaiseen käyttöohjeeseen Internetissä!

Yleistä tietoa

- Astro-aikakytentäkello viikko-ohjelmalla
- Astronominen kytkentätoiminto (aurin-gonnous- ja laskuaikojen automaattinen laskenta koko vuodelle)
- Liitäntä muistikortille (PC-ohjelmointi)
- Ulkoinen tulo painikkeelle tai kytkimelle

Tekniset tiedot

Käyttöjännite: 230–240 V AC +10 % / –15 %
 Taajuus: 50–60 Hz
 Laitteen kulutus: enintään 0,4 W
 Kytkentäteho maksimi: 16 A (kun 250 V AC, cos φ = 1)
 Kytkentäteho: 4 A (bij 250 V AC, cos φ = 0,6)
 Kytkentäteho minimi: 10 mA/230 V AC
 100 mA/24 V AC/DC
 Aukon leveys: <3 mm
 Kotelointiluokka: IP 20 standardin EN 60529 mukaan
 Suojausluokka: II EN 60730-1 mukaan
 määräysten mukaisella asennuksella
 Käyttölämpötila: –25 °C ... +55 °C
 Varakäyntiaika: 10 vuotta lämpötilassa +20 °C
 Nimellisyösyjännite: 4 kV
 Likaantumisasieste: 2
 Kosketin: sulkua µ kosketus
 Maks. toimintajako 16 A ohmisella kuormalla: 50 000
 Hehkulamppukuorma: 2000 W
 Halogeenilamppukuorma: 2000 W
 Energiansäästölamppujen kuorma: 300 W
 Loistelamput (VVG-hävikittömät muuntajat): ei-kompensoitu: 2000 VA
 sarjakompensoitu: 2000 VA
 rinnakkaiskompensoitu: 1300 W (140 µF)
 Loistelamput (EVG – elektroniset muuntajat): 1200 W
 Elohopea- ja natriumhöyrylamput:
 rinnakkaiskompensoitu: 730 VA (80 µF)
 Kompaktit loistelamput (EVG): 300 W
 LED-lamput (<2 W): 55 W
 LED-lamput (>2 W < 8 W): 180 W
 LED-lamput (>8 W): 200 W
 Vastaa tyyppiä 1 BSTU, IEC/EN 60730-2-7 tai IEC/EN 60730-1 mukaan

Lisätietoa
www.garo.se/links/1330397-fi

⚠ ADVARSEL (NO)
 Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
 • Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
 • Koble fra strømmen før montering/demontering!
 • Se full bruksanvisning på Internett!

Generell informasjon

- Astro koblingsur med ukesprogram
- Astronomisk koblingsfunksjon (automatisk helårsberedning av soloppgang- og solnedgangstider)
- Grensesnitt for minnekortet (PC-programmering)
- Ekstern inngang for taster eller bryter

Tekniske data

Driftsspenning: 230–240 V AC +10 % / –15 %
 Frekvens: 50–60 Hz
 Egetforbruk: maks 0,4 W
 Utløsningseffekt maks: 16 A (ved 230 V vekselstrøm, cos φ = 1)
 Utløsningseffekt: 4 A (bij 250 V AC, cos φ = 0,6)
 Utløsningseffekt min.: 10 mA/2320 V AC
 100 mA/24 V AC/DC
 Åpningsbredde: <3 mm
 Beskyttelsesgrad: IP 20 iht. EN 60529
 Beskyttelsesklasse: II etter EN 60730-1 ved forskriftsmessig montering
 Driftstemperatur: –25 °C ... +55 °C
 Gangreserve: 10 år ved +20 °C
 Nominell støtspenning: 4 kV
 Tilsmussingsgrad: 2
 Kontakt: Lukker µ kontakt
 Maks. arbeidssyklus ved 16 A ohmsk belastning: 50 000
 Pæreeffekt: 2000 W
 Halogenpærebeklastning: 2000 W
 Sparepærebeklastning: 300 W
 Lyststoffpærer (drosselspole med lavt effektstap):
 ikke kompensert: 2000 VA
 seriekompensert: 2000 VA
 parallellkompensert: 1300 W (140 µF)
 Lyststofflamper (elektroniske drosselspoler): 1200 W
 Kvikkølv- og natriumdamplampe:
 parallellkompensert: 730 VA (80 µF)
 Kompakt-lysrør (EVG): 300 W
 LED-pærer (<2 W): 55 W
 LED-pærer (>2 W < 8 W): 180 W
 LED-pærer (>8 W): 200 W
 Tilsvarende type 1 BSTU etter IEC/EN 60730-2-7 og IEC/EN 60730-1

Ytterligere informasjon
www.garo.se/links/1330397-no

⚠ ADVARSEL (DA)
 Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
 • Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
 • Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
 • Se den udførlige betjeningsvejledning på internettet!

Generelle informationer

- Astro-tidsur med ugeprogram
- Astronomisk koblingsfunktion (automatisk beregning af soloppgang- og solnedgangstider for hele året)
- Interface til hukommelseskortet (pc-programmering)
- Ekstern indgang til trykkontakter eller kontakter

Tekniske data

Driftsspænding: 230–240 V AC +10 % / –15 %
 Frekvens: 50–60 Hz
 Egenforbrug: maks. 0,4 W
 Koblingseffekt maks.: 16 A (ved 250 V AC, cos φ = 1)
 Koblingseffekt: 4 A (bij 250 V AC, cos φ = 0,6)
 Koblingseffekt min.: 10 mA/230 V AC
 100 mA/24 V AC/DC
 Åbning: <3 mm
 Beskyttelsesart: IP 20 iht. EN 60529
 Beskyttelsesklasse: II iht. EN 60730-1 i overensstemmelse med angiven installation
 Driftstemperatur: –25 °C ... +55 °C
 Gangreserve: 10 år ved +20 °C
 Holdespenning for nominel impuls: 4 kV
 Forureningsgrad: 2
 Kontakt: Lukker µ kontakt
 Maks. omkoblingscykler med 16 A ohmsk belastning: 50 000
 Glødepærebeklastning: 2000 W
 Halogenpærebeklastning: 2000 W
 Energisparepærebeklastning: 300 W
 Lysstofflamper (VVG-forkoblingsenheder næsten uden tab):
 ukompenseret: 2000 VA
 rækkekompeniseret: 2000 VA
 parallellkompeniseret: 1300 W (140 µF)
 Lysstofflamper (EVG - elektroniske forkoblingsenheder): 1200 W
 Kvikkølv- og natriumdamplamper:
 parallellkompeniseret: 730 VA (80 µF)
 Kompakte lysstofflamper (EVG): 300 W
 LED-pærer (<2 W): 55 W
 LED-pærer (>2 W < 8 W): 180 W
 LED-pærer (>8 W): 200 W
 Er i overensstemmelse med type 1 BSTU efter IEC/EN 60730-2-7 eller IEC/EN 60730-1

Yderligere informationer
www.garo.se/links/1330397-dk

⚠ OSTRZEŻENIE (PL)
 Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!
 • Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
 • Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
 • Uwzględnić wyczerpującą instrukcję obsługi dostępną w Internecie!

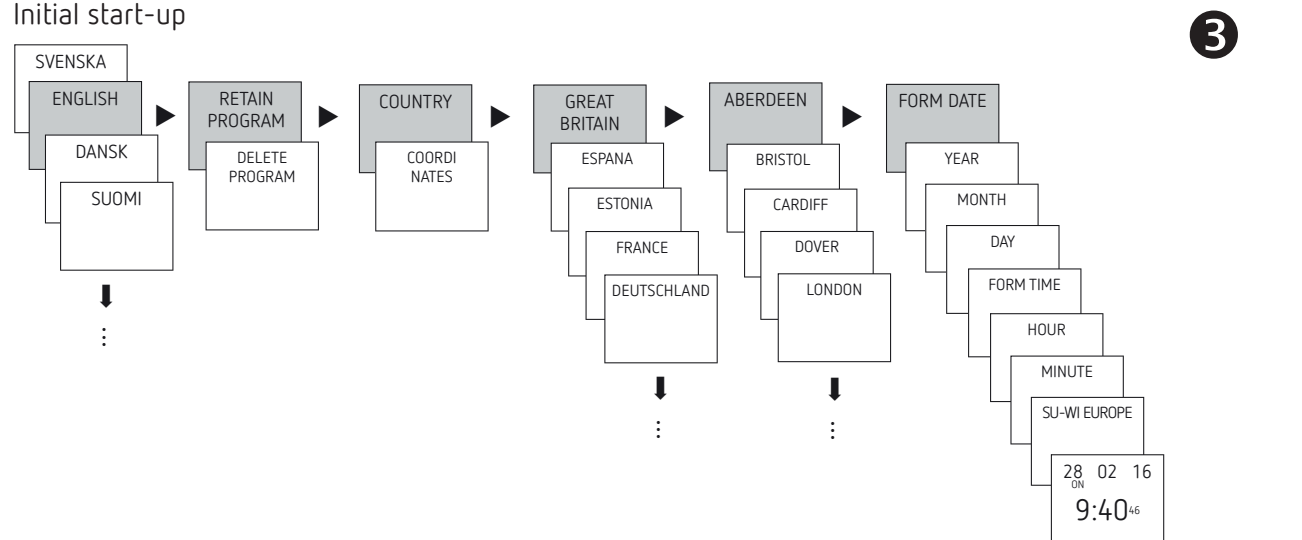
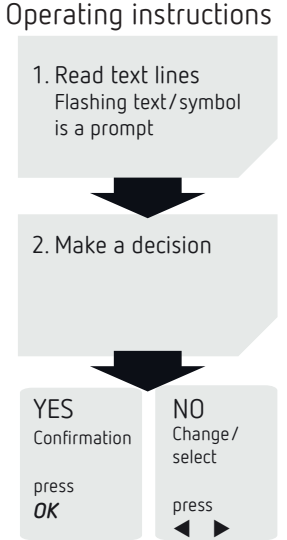
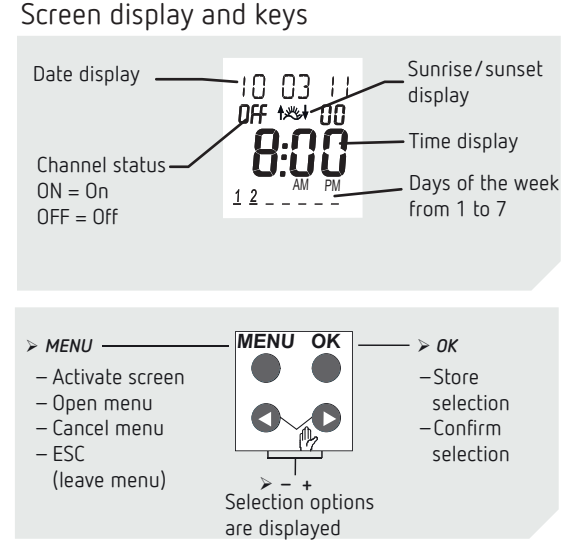
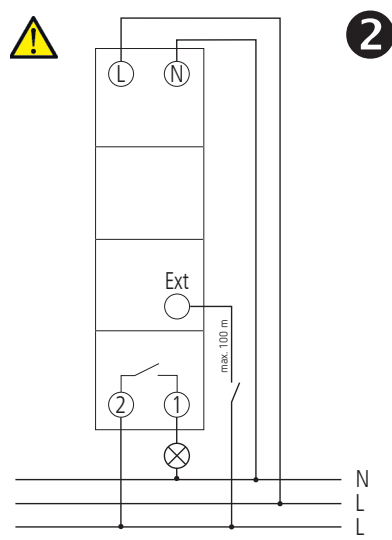
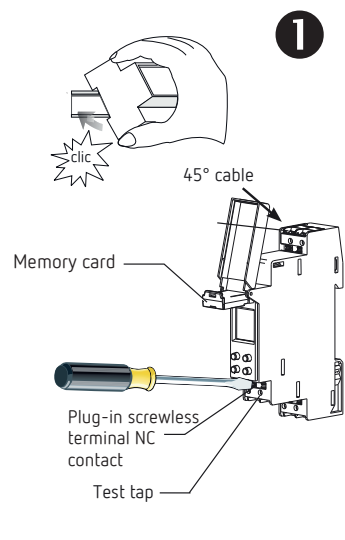
Ogólne informacje

- Astronomiczny zegar sterujący z programem tygodniowym
- Astronomiczne funkcje przełączania (automatyczne obliczenie czasu wchodu i zachodu słońca na cały rok)
- Interfejs dla karty pamięci (programowanie PC)
- Wejście zewnętrzne dla przycisku lub wyłącznika

Dane techniczne

Napięcie robocze: 230–240 V AC +10 % / –15 %
 Częstotliwość: 50–60 Hz
 Zużycie własne 0,4 W
 Minimalne zużycie w trybie czuwania: 0,4 W
 Zdolność łączeniowa maks.: 16 A (przy 250 V AC, cos φ = 1)
 Zdolność łączeniowa 4 A (przy 250 V AC, cos φ = 0,6)
 Zdolność łączeniowa min.: 10 mA/230 V AC, 100 mA/24 V AC/DC
 Otwarcie styków: <3 mm
 Stopień ochrony: IP 20 wg EN 60529
 Klasa ochrony: II wg EN 60730-1 przy właściwym montażu
 Temperatura pracy: –25 °C ... +55 °C
 Rezerwa chodu: 10 lat przy +20 °C
 Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV
 Stopień zanieczyszczenia: 2
 Zestyk: mikroстык zwierny
 Maks. liczba cykli łączeniowych przy obciążeniu rezystancyjnym równym 16 A: 50 000
 Moc przyłączeniowa żarówek: 2000 W
 Moc przyłączeniowa halogenów: 2000 W
 Obciążenie lampy energooszczędnej: 300 W
 Świetłówki (VVG – startery niskoprężne):
 niekompensowane: 2000 VA
 kompensowane szeregowo: 2000 VA
 kompensowane równoległe: 1300 W (140 µF)
 Świetłówki (EVG – elektroniczne startery): 1200 W
 Lampy rtęciowe i sodowe:
 kompensowane równoległe: 730 VA (80 µF)
 Świetłówki kompaktowe (EVG): 300 W
 Lampy LED (<2 W): 55 W
 Lampy LED (>2 W < 8 W): 180 W
 Lampy LED (>8 W): 200 W
 Odpowiada typowi 1 BSTU wg IEC/EN 60730-2-7 wzgl. IEC/EN 60730-1

Dalsze informacje
www.garo.se/links/1330397-pl



Föreskriftsenlig användning (SV)

- Den astronomiska timern används för ljusanläggningar (gator, utomhustrappor, skyltfönster, ingångar etc)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

⚠ Får ej användas i skyddsanordningar, som exempelvis nödutgångar, brandskyddsanordningar etc.

1 Montering

- Timern monteras på en DIN-hattskena (enligt EN 60715)
- Slå ifrån spänningen
- Avisolera ledningen till 8 mm (max. 9 mm)
- För in ledningen i 45° vinkel i den öppna klämman
- Vid flexibla trådar: Tryck ned skruvmejseln för att öppna fjäderklämman

Lossa ledning

- Tryck ned fjäderklämman med skruvmejseln

2 Anslutning

- Uppmärksamma anslutningsbilden

3 Första idrifttagning

- Du har två möjligheter att genomföra den första idrifttagningen på:
 - Ställ in språk, land, stad, datum, tid samt sommar-/vintertid (SO-VI)
 - Ställ in språk, koordinater, datum, tid samt sommar-/vintertid (SO-VI)
- Tryck på valfri knapp och följ displaytexterna (se bild).

Enheten är nu driftklar, ASTRO-funktion genomförs

① För ytterligare funktionen som t ex offset-funktion, se bruksanvisningen på internet

Designated Use (EN)

- The astronomic timer is used for lighting equipment (roads, external staircases, shop windows, entrances etc.)
- For use only in closed, dry rooms

⚠ Do not use on safety devices, e.g. escape route doors, fire safety equipment etc.

1 Installation

- Install on DIN top hat rails (in accordance with EN 60715)
- Disconnect power source
- Strip cable by 8 mm (max. 9 mm)
- Insert cable at 45° in the open terminal
- Only with flexible wires: Press screwdriver downwards to open spring terminal

Disconnecting the cable

- Use the screwdriver to push the load line connection opener downwards

2 Connection

- Note connection diagram

3 Initial start-up

- You have two options for the initial start-up:
 - Set language, **country**, **town**/city, date, time as well as summer/winter time (SO-WI)
 - Set language, **coordinates**, date, time as well as summer/winter time (SO-WI)
- Press required key and display follows on screen (see fig)

The device is ready for operation, ASTRO-function is running

① Further functions like offset (see operating manual in the internet)

Määräystenmukainen käyttö (FI)

- Astronomista aikakytentäkelloa käytetään valaisinlaitteissa (kadut, ulkoportait, näyteikkunat, sisäänkäynnit jne.)
- saa käyttää vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

⚠ ei saa käyttää suojalaitteissa kuten esim. pakoreittien ovissa, palosuojalaitteistoissa jne.

1 Asennus

- Kellokytkin asennetaan DIN-hattukiskoon (normin EN 60715 mukaan)
- Kytke jännite pois päältä
- Poista johdon eristystä 8 mm (enintään 9 mm)
- Aseta johto asteeseen 45° avattuun liittimeen
- Koskee vain joustavia johtimia: Jousipistoliitin avataan painamalla ruuvitalttaa alaspäin

Johdon irrottaminen

- Paina jousiliittimen avajaa ruuvitaltalla alaspäin.

2 Liitäntä

- Tutustu liitäntäkaavioon

3 Ensimmäinen käyttöönotto

- Voit suorittaa ensimmäisen käyttöönoton kahdella tavalla:
 - Kielen, **maan**, **kaupungin**, päivämäärän, kellonajan sekä kesä-/talviajan (KE-TA) asettaminen.
 - Kielen, **koordinaattien**, päivämäärän, kellonajan sekä talvi-/kesäajan (KE-TA) asettaminen.
- Paina mitä tahansa painiketta ja noudata näyttöjä (katso kuva).

Laitte on nyt toimintavalmis, ASTRO-toiminto suoritetaan.

① Muut toiminnot kuten esim. siirtymätoiminto, katso käyttöohje Internetistä

Tiltenkt bruk (NO)

- Astronomisk tidsur brukes til f.eks. lysanlegg (gater, utetrappor, utstillingsvinduer, osv.)
- Må bare brukes i lukkede, tørre rom

⚠ Må ikke brukes i beskyttelsesutstyr, f. eks. i rømningsveier, brannforebyggende anlegg osv.

1 Montering

- Tidsuret monteres på DIN-skinne (iht. EN 60715)
- Koble fra spenning
- Avisolér 8 mm av ledningen (maks. 9 mm)
- Stikk ledningen i 45° vinkel inn i den åpne klemmen
- Kun for bøyelige ledninger: Trykk skrutrekkeren ned for å åpne fjærrinnstikk-klemmen

Løse leding

- Trykk fjærkleme-åpneren ned med skrutrekkeren

2 Tilkobling

- Følg koblingskjemaet

3 Første igangsetting

Du kan utføre første igangsetting på måter:

- Still inn språk, land, by, dato, tid, samt innstilling for sommer- /vintertid (SO-VI)
- Still inn koordinater, dato, tid, samt innstilling for sommer- /vintertid (SO-VI)

- Trykk en tilfeldig knapp og følg instruksene på skjermen (se bilde).

Apparatet er nå klar til bruk, og ASTRO-funksjon utføres

① Ytterligere funksjoner slik som offset-funksjonen finner du i bruksanvisningen på internett

Produktets anvendelsesområde (DA)

- Det astronomiske kontaktur anvendes til belysningsanlæg (gader/veje, udendørstrapper, udstillingsvinduer, indgange osv.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

⚠ Må ikke anvendes ved beskyttelsessystemer som f.eks. flugtdøre, brandbeskyttelsessystemer etc.

1 Montering

- Tidsuret monteres på DIN-skinne (efter EN 60715)
- Afbryd spændingen
- Afisolér ledningen til 8 mm (maks. 9 mm)
- Sæt ledningen med 45° ind i den åbne klemme
- Kun ved fleksible ledninger: Tryk skruetrækkeren ned for at åbne fjederstik-klemmen

Ledningen løsnes

- Tryk fjederstik-klemmeåbneren ned med skruetrækkeren

2 Tilslutning

- Overhold tilslutningsbilledet

3 Første opstart

- Der er to muligheder for at udføre den første opstart:
 - Indstil sprog, **land**, **by**, dato, klokkeslæt samt sommer- /vintertid (SO-VI)
 - Indstil sprog, **koordinater**, dato, klokkeslæt samt sommer- /vintertid (SO-VI)
- Tryk på en vilkårlig taste, og følg visningerne i displayet (se billedet)

Apparatet er nu driftsklart, ASTRO-funktionen udføres

① Øvrige funktioner som f.eks. offset-funktionen se betjeningsvejledningen på internettet

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem (PL)

- Astronomiczny zegar sterujący jest stosowany w instalacjach oświetleniowych (ulice, schody zewnętrzne, okna wystawowe, wejścia itd.)
- Stosować wyłącznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

⚠ Nie używać w urządzeniach zabezpieczających, jak np. drzwi ewakuacyjne, urządzeniach ochrony przeciwpożarowej itp.

1 Montaż

- Zamontować na szynie montażowej DIN (wg EN 60715)
- Odłączyć napięcie
- Usunąć izolację przewodu na długości 8 mm (maks. 9 mm)
- Wetknąć przewód w 45° w otwarty zacisk
- Tylko w przypadku elastycznych drutów: aby otworzyć sprężynowy zacisk wtykowy, wcisnąć śrubokręt do dołu

Odłączyć przewód

- Sprężynowy zacisk wtykowy nacisnąć śrubokrętem w dół

2 Podłączenie

- Uwzględnić schemat podłączenia

3 Pierwsze uruchomienie

Istnieją dwa sposoby wykonania pierwszego uruchomienia:

- Ustawić język, **państwo**, **miasto**, datę, czas oraz czas letni/zimowy (LATO-ZIMA)
- Ustawić język, **współrzędne**, datę, czas oraz czas letni/zimowy (LATO-ZIMA)

- Nacisnąć dowolny przycisk i postępować zgodnie ze wskazaniami na wyświetlaczu (patrz rysunek)

Urządzenie jest teraz gotowe do pracy, wykonywana jest funkcja astronomiczna

① Dalsze funkcje jak np. funkcja Offset, patrz instrukcja obsługi dostępna w internecie

Hotline: +46 370 33 28 00
info@garo.se

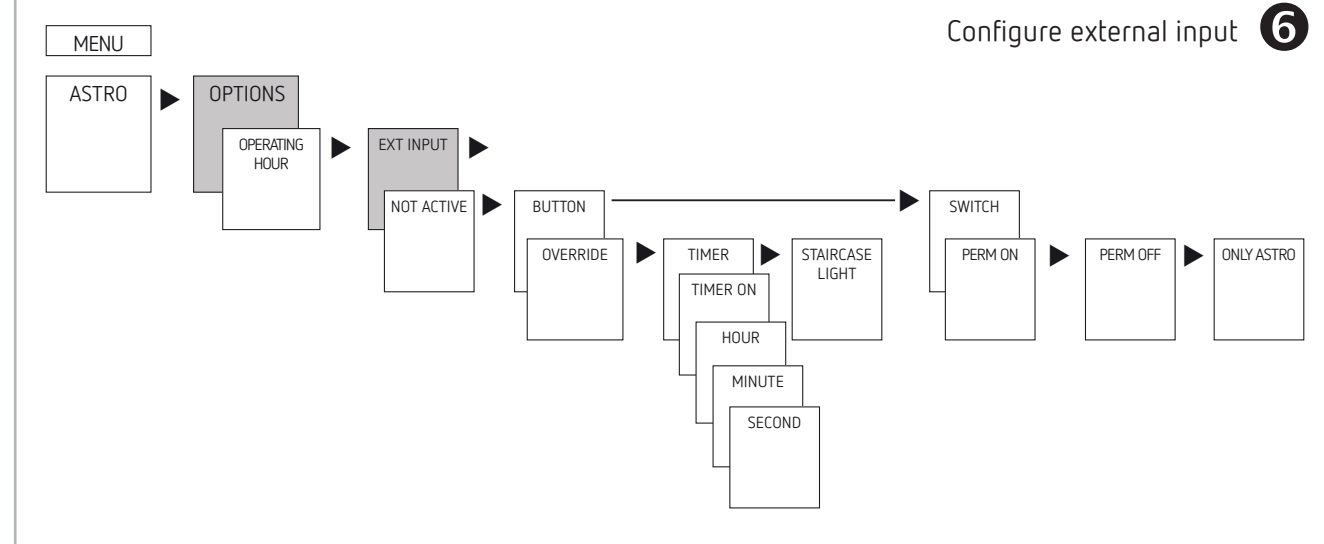
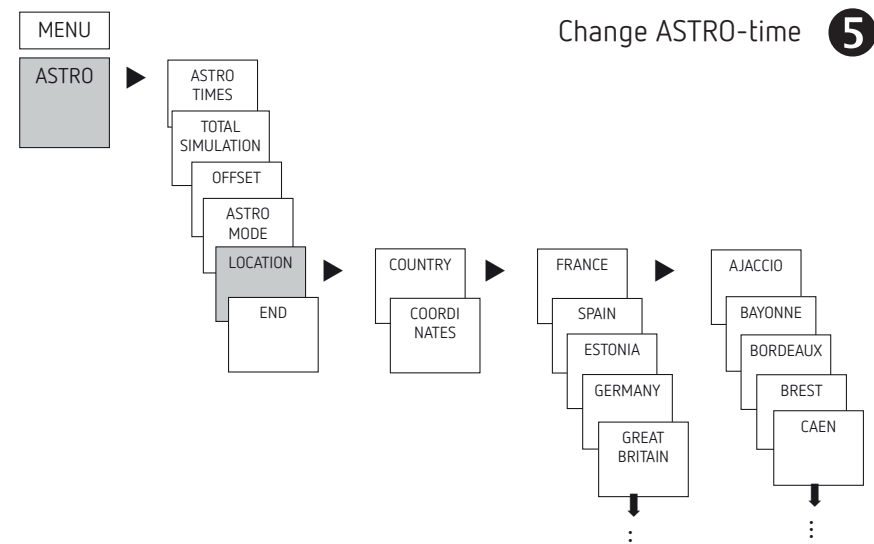
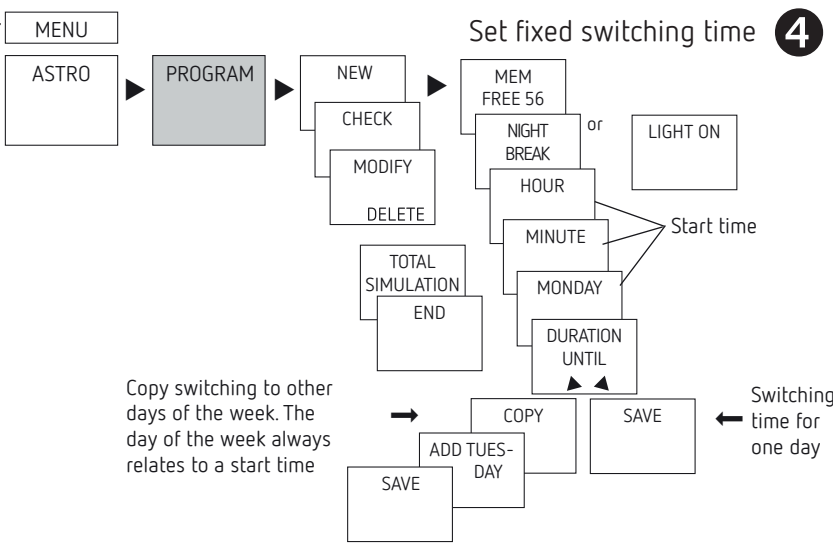
Hotline: +353 1 866 5360
info@garo.ie

Hotline: +358 40 180 79 69
myynti@garo.fi

Hotline: +47 32 89 64 50
garo@garo.no

Hotline: +46 370 33 28 00
info@garo.se

Hotline: +48 91 881 17 70
info@garo.com.pl



4 Programmera fast kopplingstid (SV)

- En kopplingstid består alltid av starttidpunkt och sluttidpunkt (VARAR TILLS)
- Du har 56 lediga minnesplatser till förfogande.

- Tryck på MENY
- Välj PROGRAM och bekräfta med OK
- Välj NYTT och bekräfta med OK
- Välj NATTAVSTÄNGNING eller DAGPÅSÄTTNING och bekräfta med OK
- Ställ in önskade kopplingstider (timmar, minuter, dag) och bekräfta med OK
- Välj KOPIERA eller SPARA
- Tryck ► för att spara och bekräfta med OK
- Tryck OK för att kopiera

5 ASTRO-Ändra tid/position

- På menyn ASTRO kan astrotider, totalsimulering, offset, astroläge samt position (ortsangivelse) registreras eller ändras
- Tryck på MENY (se bild)

6 Konfigurera extern ingång

- För kanalen går det att ställa in en EXTERN INGÅNG (se bild) med olika funktioner
- Tryck på MENY, välj EXT INGÅNG och följ visningarna på displayen
- 3 undermenyer kan väljas: inaktiv, knapp-funktion, strömbrytar-funktion)

7 Aktivera hand- och permanentkoppling



Aktivera handkoppling

- Tryck kort på båda knapparna samtidigt

Aktivera permanentkoppling

- Tryck på båda knapparna samtidigt i 2 sekunder

Upphäv hand-/permanent

- Tryck på båda knapparna samtidigt

4 Set fixed switching time (EN)

- A timer always consists of a start time and an end time (LASTS UNTIL)
- There are 56 free memory locations available

- Press MENU
- Select PROGRAM, confirm by pressing OK
- Select NEW, confirm by pressing OK
- Select NIGHT BREAK or LIGHT ON, confirm by pressing OK
- Set switching time (hours, minutes, days), confirm by pressing OK
- Select COPY or SAVE
- For saving press ► confirm by pressing OK
- For copying press OK

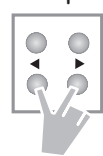
5 Change ASTRO-time

- In the ASTRO menu astro times, complete simulation, offset, astromode as well as position (location) can be viewed or changed
- Press MENU (see fig)

6 Configure external input

- For the channel an EXTERNAL INPUT (see fig) can be set with different functions
- Press MENU, select EXT INPUT and follow the indications on the display
- 3 submenus can be selected: Inactive, push button (function), switch (function)

7 Activate Manual and permanent switching



Activate manual switching

- Briefly press both keys simultaneously

Activate permanent switching

- Simultaneously press both keys for 2 seconds

Cancelling manual/permanent switching

- Press both keys simultaneously

4 Pysyvien kytkentäaikaohjelmointi (FI)

- Kytkentäaika muodostuu aina aloitus- ja lopetusajankohdasta (LOPPUMISAIKA).
- Käytettävissäsi on 56 vapaata muistipaikkaa.

- Paina VALIKKO.
- Valitse OHJELMA painikkeella OK.
- Valitse UUSI ja vahvista painikkeella OK.
- Valitse YÖ-POISKYTKENTÄ tai PÄIVÄ-PÄÄLLKYTKENTÄ, vahvista OK.
- Aseta haluamasi kytkentäajat (tunnit, minuutit, päivä), vahvista painikkeella OK.
- Valitse KOPIOI tai TALLENN.
- Paina ► tallentamiseksi, vahvista OK-painikkeella.
- Kopioimiseksi paina OK.

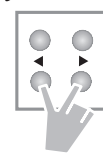
5 ASTRO-ajan/paikan muuttaminen

- ASTRO-valikossa voidaan hakea ja muuttaa astroaikoja, kokonaissimulointia, siirtymää, Astro-tilaa sekä paikkaa (paikkatieto).
- Paina VALIKKO (katso kuva).

6 Ulkoisen tulon konfigurointi

- Kanavalle voidaan asettaa ULKOINEN TULO (katso kuva) erilaisilla toiminnoilla.
- Paina VALIKKO, valitse ULKOINEN TULO ja noudata näyttöjä.
- Valittavissa on 3 alavalikkoa: Ei-aktiivinen, painike-(toiminto), kytkin-(toiminto).

7 Käsi- ja kestokytkennän aktivointi



Käsikytkennän aktivointi

- Paina lyhyesti molempia painikkeita samanaikaisesti.

Kestokytkennän aktivointi

- Paina molempia painikkeita samanaikaisesti 2 sekunnin ajan.

Käsi-/kestokytkentöjen poisto

- Paina molempia painikkeita samanaikaisesti

4 Programmer fast koplignstid (NO)

- En koblingstid består alltid av startklokkeslett og sluttklokkeslett (VARIGHET TIL)
- Du har 56 tilgjengelige minneplasser

- Trykk på MENY
- Velg PROGRAM, bekreft med OK
- Velg NY, bekreft med OK
- Velg UTKOPLING NATT eller INNKOPLING DAG-bekreft med OK
- Still inn ønskede koplignstider (timer, minutter, dag), bekreft med OK
- Velg KOPIERE eller LAGRE
- Lagre og ► skriv ut, bekreft med OK
- Trykk OK for å kopiere

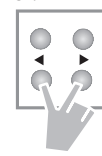
5 Endre ASTRO-tid/-posisjon

- I ASTRO-menyen kan du søke etter eller endre astrotider, totalsimulering, offset, astromodus og posisjon (plasseringsangivelse).
- Trykk på MENY (se bilde.).

6 Konfigurer ekstern inngang

- Det er mulig å stille inn ekstern inngang med forskjellige funksjoner for kanalen (se bilde).
- Trykk MENY, velg EKST INNGANG og følg anvisningene på displayet.
- Det finnes tre undermenyer: Inaktiv, Tast-(funksjon), Bryter-(funksjon)

7 Aktiver hånd- og permanent kobling



Aktiver manuall kobling

- Trykk på begge tastene samtidig

Aktiver varig kobling

- Trykk på begge tastene samtidig i 2 sekunder

Opphev overstyrt/permanent kobling

- Trykk på begge tastene samtidig

4 Programmering af fast kontakttid (DA)

- Kontakttiden består altid af starttidspunktet og sluttidspunkter (VARIGHED TIL)
- Du har 56 ledige hukommelsespladser til disposition

- Tryk på MENU
- Vælg PROGRAM, og bekræft med OK
- Vælg NY, bekræft med OK
- Vælg NAT-FRAKOBLING eller DAG-TILKOBLING, bekræft med OK
- Indstil de ønskede kontaktider (timer, minutter, dag), bekræft med OK
- Vælg KOPIER eller GEM
- Tryk ► for at gemme, bekræft med OK
- Tryk OK for at kopiere

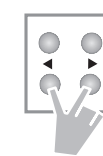
5 Ændring af ASTRO-tid/position

- I menuen ASTRO kan astrotider, samlet simulation, offset, astromode samt position (stedsangivelser) forespørges eller ændres
- Tryk på MENU (se billedet)

6 Konfigurering af ekstern indgang

- Til kanalen kan der indstilles en EKSTERN INDGANG (se billedet) med forskellige funktioner
- Tryk på MENU, vælg EKST INDGANG, og følg visningerne i displayet
- Der kan vælges 3 undermenyer: Inaktiv, trykkontakt-(funktion), kontakt-(funktion)

7 Aktivering af manuel og vedvarende indstilling



Aktiver tilsidesættelse

- Tryk kortvarigt på tasten

Aktiver permanent omkobling

- Tryk på tasten i 2 sek.

Annuller tilsidesættelse/permanent omkobling

- Tryk kortvarigt på tasten igen

4 Programowanie stałych czasów przełączeń (PL)

- Czas przełączenia składa się zawsze z czasu uruchomienia i czasu zakończenia (CZAS TRWANIA DO)
- Dostępne jest 56 wolnych miejsc pamięci

- Nacisnąć MENU
- Wybrać PROGRAM, potwierdzić przyciskiem OK
- Wybrać PONOWNIE, potwierdzić przyciskiem OK
- Wybrać WYŁĄCZENIE NOCNE lub WŁĄCZENIE DZIENNE, potwierdzić przyciskiem OK
- Ustawić żądane czasy przełączania (godziny, minuty, dzień), potwierdzić przyciskiem OK
- Wybrać KOPIUJ lub ZAPISZ
- Nacisnąć ►, aby zapisać, potwierdzić przyciskiem OK
- Nacisnąć OK, aby skopiować

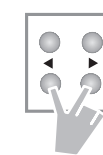
5 Zmiana czasu astronomicznego/pozycji

- W menu ASTRO można sprawdzać lub zmienić czasy astronomiczne, symulację całkowitą, offset, tryb astronomiczny oraz pozycję (dana miejsca)
- Nacisnąć MENU (patrz rys.)

6 Konfiguracja wejścia zewnętrznego

- Dla kanału można ustawić WEJŚCIE ZEWNĘTRZNE (zobacz rysunek) z różnymi funkcjami
- Nacisnąć MENU, wybrać ZEW. WEJŚCIE i postępować zgodnie ze wskazaniem na wyświetlaczu
- Dostępne są 3 podmenu: Nieaktywne, Przycisk (funkcja), Przełącznik (funkcja)

7 Aktywowanie przełączenia ręcznego i trwałego



Aktywacja przełączenia ręcznego

- Wcisnąć na chwilę jednocześnie oba przyciski

Aktywowanie przełączenia trwałego

- Wcisnąć na 2 sekundy jednocześnie oba przyciski

Anulowanie przełączenia ręcznego i trwałego

- Jednocześnie wcisnąć oba przyciski